

Техническо описание:	Technical description:
EP YUG EAD – 117/04 Издание: 01.11.2019 Техническа област: СВ Отговорни лица: Н. Иванов	EP YUG EAD – 117/04 Edition: 01.11.2019 Technical area: CB Persons in charge: N. Ivanov

<p><b>Кратко текстово обозн.</b> Доставка на изолиращи съставни инструменти за комплект "Работа под напрежение" до AC 1000V и DC 1500V</p>	<p><b>Short text ref.</b> Delivery of insulate composite tools for the kit "Work under voltage" until AC 1000 V and DC 1500V</p>
<p><b>Допълнителна информация</b>  Съставни изолирани електротехнически инструменти за „Работа под напрежение“ и резервни части.</p>	<p><b>Additional information</b>  Composite insulated electrical instruments to "work under voltage" and spare parts.</p>
<p><b>Допълнително описание:</b> Към всички цитирани в настоящето Техническо описание норми или стандарти следва да се счита добавено „или еквивалентно/и“ , съгл. чл.48, ал.2, ЗОП.</p> <p><b>Приложими стандарти:</b> <b>БДС EN 60900</b> Работа под напрежение. Ръчни инструменти за употреба до 1 000 V променливо напрежение и 1 500 V постоянно напрежение или еквивалент</p> <p><b>1. КЛЮЧ ГАЕЧЕН ИЗОЛИРАН ВДЛЪБНАТ 3/8" – 8 мм</b> Изцяло изолиран вдлъбнат гаечен ключ съгласно EN 60900 или еквивалент. Задължително механично заключване на захващания елемент. Заклучването трябва да издържа от 45 до 55 кг на опън.</p> <p><b>2. КЛЮЧ ГАЕЧЕН ИЗОЛИРАН ВДЛЪБНАТ 3/8" - 10мм</b> Изцяло изолиран вдлъбнат гаечен ключ съгласно EN 60900 или еквивалент. Задължително механично заключване на захващания елемент. Заклучването трябва да издържа от 45 до 55 кг на опън.</p> <p><b>3. КЛЮЧ ГАЕЧЕН ИЗОЛИРАН ВДЛЪБНАТ 3/8" - 11мм</b> Изцяло изолиран вдлъбнат гаечен ключ съгласно EN 60900 или еквивалент. Задължително механично заключване на захващания елемент. Заклучването трябва да издържа от 45 до 55 кг на опън.</p> <p><b>4. КЛЮЧ ГАЕЧЕН ИЗОЛИРАН ВДЛЪБНАТ 3/8" - 12мм</b> Изцяло изолиран вдлъбнат гаечен ключ съгласно EN 60900 или еквивалент. Задължително механично заключване на захващания елемент. Заклучването трябва да издържа от 45 до 55 кг на опън.</p> <p><b>5. КЛЮЧ ГАЕЧЕН ИЗОЛИРАН ВДЛЪБНАТ 3/8" – 13 мм</b></p>	<p><b>Additional description:</b> To all mentioned in this Technical specification proposal regulations or standards should be considered as added "or equivalent", acc. to Article 48, paragraph 2 of Public Procurement Act.</p> <p><b>Applicable standards:</b> <b>EN 60900</b> Live working. Hand tools for use up to 1000 V a.c. and 1500 V d.c. <b>or equivalent</b></p> <p><b>1. INSULATED CONCAVE SPANNER 3/8" - 8mm</b> Fully insulated concave spanner according to EN 60900 or equivalent. Required mechanical lock of the gripping element. The lock must withstand to tensile strength from 45 to 55 kg</p> <p><b>2. INSULATED CONCAVE SPANNER 3/8" - 10mm</b> Fully insulated concave spanner according to EN 60900 or equivalent. Required mechanical lock of the gripping element. The lock must withstand to tensile strength from 45 to 55 kg</p> <p><b>3. INSULATED CONCAVE SPANNER 3/8" - 11mm</b> Fully insulated concave wrench according to EN 60900 or equivalent. Required mechanical lock of the gripping element. The lock must withstand to tensile strength from 45 to 55 kg</p> <p><b>4. INSULATED CONCAVE SPANNER 3/8" - 12mm</b> Fully insulated concave wrench according to EN 60900 or equivalent. Required mechanical lock of the gripping element. The lock must withstand to tensile strength from 45 to 55 kg</p> <p><b>5. INSULATED CONCAVE SPANNER 3/8" - 13 mm</b></p>

Изцяло изолиран вдлъбнат гаечен ключ съгласно EN 60900 или еквивалент. Задължително механично заключване на захващания елемент. Заключването трябва да издържа от 45 до 55 кг на опън.

**6. КЛЮЧ ГАЕЧЕН ИЗОЛИРАН ВДЛЪБНАТ 3/8" - 14mm**

Изцяло изолиран вдлъбнат гаечен ключ съгласно EN 60900 или еквивалент. Задължително механично заключване на захващания елемент. Заключването трябва да издържа от 45 до 55 кг на опън.

**7. КЛЮЧ ГАЕЧЕН ИЗОЛИРАН ВДЛЪБНАТ 3/8" - 17mm**

Изцяло изолиран вдлъбнат гаечен ключ съгласно EN 60900 или еквивалент. Задължително механично заключване на захващания елемент. Заключването трябва да издържа от 45 до 55 кг на опън.

**8. КЛЮЧ ГАЕЧЕН ИЗОЛИРАН ВДЛЪБНАТ 3/8" - 19mm**

Изцяло изолиран вдлъбнат гаечен ключ съгласно EN 60900 или еквивалент. Задължително механично заключване на захващания елемент. Заключването трябва да издържа от 45 до 55 кг на опън.

**9. КЛЮЧ ГАЕЧЕН ИЗОЛИРАН ВДЛЪБНАТ 3/8" - 22mm**

Изцяло изолиран вдлъбнат гаечен ключ съгласно EN 60900 или еквивалент. Задължително механично заключване на захващания елемент. Заключването трябва да издържа от 45 до 55 кг на опън.

**10. КЛЮЧ ГАЕЧЕН ИЗОЛИРАН ВДЛЪБНАТ 3/8" - 24mm**

Изцяло изолиран вдлъбнат гаечен ключ съгласно EN 60900 или еквивалент. Задължително механично заключване на захващания елемент. Заключването трябва да издържа от 45 до 55 кг на опън.

**11. НАКРАЙНИК 3/8" ИНБУС 4mm**

Гаечен ключ SW 4 , накрайник 3/8 цола, изцяло изолиран съгласно EN 60900 или еквивалент. Задължително механично заключване на захващания елемент. Заключването трябва да издържа от 45 до 55 кг на опън.

**12. НАКРАЙНИК 3/8" ИНБУС 5mm**

Гаечен ключ SW 5 , накрайник 3/8 цола, изцяло изолиран съгласно EN 60900 или еквивалент. Задължително механично заключване на захващания елемент. Заключването трябва да издържа от 45 до 55 кг на опън.

**13. НАКРАЙНИК 3/8" ИНБУС 6mm**

Гаечен ключ SW 6 , накрайник 3/8 цола, изцяло изолиран съгласно EN 60900 или еквивалент. Задължително механично заключване на захващания елемент. Заключването трябва да издържа от 45 до 55 кг на опън.

**14. НАКРАЙНИК 3/8" ИНБУС 8mm**

Fully insulated concave spanner according to EN 60900 or equivalent. Required mechanical lock of the gripping element. The lock must withstand to tensile strength from 45 to 55 kg

**6. INSULATED CONCAVE SPANNER 3/8" - 14mm**

Fully insulated concave spanner according to EN 60900 or equivalent. Required mechanical lock of the gripping element. The lock must withstand to tensile strength from 45 to 55 kg

**7. INSULATED CONCAVE SPANNER 3/8" - 17mm**

Fully insulated concave spanner according to EN 60900 or equivalent. Required mechanical lock of the gripping element. The lock must withstand to tensile strength from 45 to 55 kg

**8. INSULATED CONCAVE SPANNER 3/8" - 19mm**

Fully insulated concave spanner according to EN 60900 or equivalent. Required mechanical lock of the gripping element. The lock must withstand to tensile strength from 45 to 55 kg

**9. INSULATED CONCAVE SPANNER 3/8" - 22mm**

Fully insulated concave spanner according to EN 60900 or equivalent. Required mechanical lock of the gripping element. The lock must withstand to tensile strength from 45 to 55 kg

**10. INSULATED CONCAVE SPANNER 3/8" - 24mm**

Fully insulated concave spanner according to EN 60900 or equivalent. Required mechanical lock of the gripping element. The lock must withstand to tensile strength from 45 to 55 kg

**11. NOZZLE 3/8" HEX KEY 4mm**

Spanner SW 4, nozzle 3/8 inches, fully insulated according to EN 60900 or equivalent. Required mechanical lock of the gripping element. The lock must withstand to tensile strength from 45 to 55 kg

**12. NOZZLE 3/8" HEX KEY 5mm**

Spanner SW 5, nozzle 3/8 inches, fully insulated according to EN 60900 or equivalent. Required mechanical lock of the gripping element. The lock must withstand to tensile strength from 45 to 55 kg

**13. NOZZLE 3/8" HEX KEY 6mm**

Spanner SW 6, nozzle 3/8 inches, fully insulated according to EN 60900 or equivalent. Required mechanical lock of the gripping element. The lock must withstand to tensile strength from 45 to 55 kg

**14. NOZZLE 3/8" HEX KEY 8mm**

Гаечен ключ SW 8 , накрайник 3/8 цола, изцяло изолиран съгласно EN 60900 или еквивалент. Задължително механично заключване на захващания елемент. Заклучването трябва да издържа от 45 до 55 кг на опън.

#### **15. ТРЕСЧОТКА ИЗОЛОИРАНА ПРЕВКЛЮЧАЩА 3/8"**

Изцяло изолирана съгласно EN 60900 или еквивалент. Задължително да може да се интегрира с досега използваните удължение изолирано и цялата гама ключ изолиран вдлъбнат. Тресчотката трябва да има най-малко превключвател с две положения за превключване на посоката. Заклучването трябва да издържа от 45 до 55 кг на опън.

#### **16. УДЪЛЖЕНИЕ ИЗОЛИРАНО 240 – 270 ММ 3/8"**

Изцяло изолирано удължение съгласно EN 60900 или еквивалент. Удължението трябва да може да се захваща за тресчотка изолирана превключваща. Удължението трябва да може да захваща цялата съществуваща гама ключове изолирани вдлъбнати. Задължително механично заключване на захващания елемент. Заклучването трябва да издържа от 45 до 55 кг на опън.

#### **17. УДЪЛЖЕНИЕ ИЗОЛИРАНО 125 – 170 ММ 3/8"**

Изцяло изолирано удължение съгласно EN 60900 или еквивалент. Удължението трябва да може да се захваща за тресчотка изолирана превключваща. Удължението трябва да може да захваща цялата съществуваща гама ключове изолирани вдлъбнати. Задължително механично заключване на захващания елемент. Заклучването трябва да издържа от 45 до 55 кг на опън.

#### **18. ИЗОЛОИРАНА ДИНАМОМЕТРИЧНА ТРЕСЧОТКА С РЕГУЛИРУЕМ ВЪРТЯЩ МОМЕНТ 3/8"**

Изцяло изолирана съгласно EN 60900 или еквивалент. Задължително да може да се интегрира с досега използваните удължение изолирано и цялата гама ключ изолиран вдлъбнат - 3/8".

Регулируемият въртящ момент на тресчотката трябва да бъде **от 10 до 50 Nm**

При достигане на настроенят въртящ момент да се чува звук.

Максимална грешка при настройване:  $\pm 10\%$  от номинална стойност на въртящия момент.

Размери на тресчотката:

Дължина - 270 - 350 mm.

#### **19. КУФАРЧЕ ЗА СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ НА СЪСТАВЕН ИНСТРУМЕНТ**

Куфарчето трябва да е изработено от висококачествен удароустойчив и износоустойчив материал. В куфарчето трябва да се съхраняват всички части от съставния

Spanner SW 8, nozzle 3/8 inches, fully insulated according to EN 60900 or equivalent. Required mechanical lock of the gripping element. The lock must withstand to tensile strength from 45 to 55 kg

#### **15. SWITCHING RATCHET WRENCH INSULATED 3/8"**

Fully insulated according to EN 60900 or equivalent. It must be able to integrate with ever used extension insulated and the entire range, insulated concave spanner. Ratchet wrench must have at least a switch key with two positions to shift the direction. Required mechanical lock of the gripping element. The lock must withstand to tensile strength from 45 to 55 kg. In red colour.

#### **16. INSULATED EXTENSION 250 – 270 MM 3/8"**

Fully insulated extension according to EN 60900 or equivalent. The extension must be able to be gripped by the insulated switching ratchet wrench. The extension must be able to grip all the existing range of insulated concave wrenches. Required mechanical lock of the gripping element. The lock must withstand to tensile strength from 45 to 55 kg.

#### **17. INSULATED EXTENSION 125 – 140 MM 3/8"**

Fully insulated extension according to EN 60900 or equivalent. The extension must be able to be gripped by the insulated switching ratchet wrench. The extension must be able to grip all the existing range of insulated concave wrenches. Required mechanical lock of the gripping element. The lock must withstand to tensile strength from 45 to 55 kg.

#### **18. INSULATED ADJUSTABLE TORQUE RATCHET 3/8"**

Fully insulated according to EN 60900 or equivalent. It must be able to integrate with the previously used insulated extension and the whole range of insulated concave spanner - 3/8".

The adjustable torque of the ratchet must be from 10 to 50 Nm

When adjusted setting is achieved the ratchet a sound must be heard.

Maximum setting error:  $\pm 10\%$  of the nominal value of the torque.

Ratchet size:

Length - 270 - 350 mm.

#### **19. TOOL BOX FOR STORAGE AND TRANSPORT COMPOSITE TOOLS**

The box must be made of high impact resistant and durable material. In the box must keep all parts of the composite tool:

инструмент:

- ТРЕСЧОТКА ИЗОЛОЛИРАНА ПРЕВКЛЮЧВАЩА 3/8"
- ИЗОЛОЛИРАНА ДИНАМОМЕТРИЧНА ТРЕСЧОТКА С РЕГУЛИРУЕМ ВЪРТЯЩ МОМЕНТ 3/8"
- УДЪЛЖЕНИЕ ИЗОЛИРАНО 250ММ 3/8"
- УДЪЛЖЕНИЕ ИЗОЛИРАНО 125ММ 3/8"
- КЛЮЧ ГАЕЧЕН ИЗОЛИРАН ВДЛЪБНАТ 3/8" – 8 мм
- КЛЮЧ ГАЕЧЕН ИЗОЛИРАН ВДЛЪБНАТ 3/8" - 10мм
- КЛЮЧ ГАЕЧЕН ИЗОЛИРАН ВДЛЪБНАТ 3/8" - 11мм
- КЛЮЧ ГАЕЧЕН ИЗОЛИРАН ВДЛЪБНАТ 3/8" - 12мм
- КЛЮЧ ГАЕЧЕН ИЗОЛИРАН ВДЛЪБНАТ 3/8" - 13мм
- КЛЮЧ ГАЕЧЕН ИЗОЛИРАН ВДЛЪБНАТ 3/8" - 14мм
- КЛЮЧ ГАЕЧЕН ИЗОЛИРАН ВДЛЪБНАТ 3/8" - 16мм
- КЛЮЧ ГАЕЧЕН ИЗОЛИРАН ВДЛЪБНАТ 3/8" - 17мм
- КЛЮЧ ГАЕЧЕН ИЗОЛИРАН ВДЛЪБНАТ 3/8" - 18мм
- КЛЮЧ ГАЕЧЕН ИЗОЛИРАН ВДЛЪБНАТ 3/8" - 19мм
- КЛЮЧ ГАЕЧЕН ИЗОЛИРАН ВДЛЪБНАТ 3/8" - 22мм
- КЛЮЧ ГАЕЧЕН ИЗОЛИРАН ВДЛЪБНАТ 3/8" - 24мм
- НАКРАЙНИК 3/8" ИНБУС 4мм
- НАКРАЙНИК 3/8" ИНБУС 5мм
- НАКРАЙНИК 3/8" ИНБУС 6мм
- НАКРАЙНИК 3/8" ИНБУС 8мм

В куфарчето трябва да има също място и за 2 динамометрични накрайника с фиксиран въртящ момент:

- НАКРАЙНИК ДИНАМОМЕТРИЧЕН 3/8" 12Nm – размер: 37 x 152 mm
- НАКРАЙНИК ДИНАМОМЕТРИЧЕН 3/8" 25Nm – размер 37 x 152 mm

За всяка част от комплекта трябва да има индивидуално място в куфарчето.

Куфарчето трябва да е снабдено със здрави закопчалки, предотвратяващи самоволното отваряне.

Размер на куфара:

В – от 330 мм до 380 мм

Д – от 310 мм до 350 мм

Ш – от 80 до 130 мм

Цялата сглобена система тресчотка изолирана превключваща, удължение изолирано и ключ изолиран вдлъбнат трябва да остава изолиран без открити метални части.

Проверка на съвместимостта с използваните към момента съставни инструменти с размери 3/8" в Електроразпределение Юг ЕАД може да бъде направена в гр. Пловдив в отдел „Център по безопасност на труда и противопожарната безопасност“ след предварителна уговорка.

- SWITCHING RATCHET WRENCH INSULATED 3/8"
- INSULATED ADJUSTABLE TORQUE RATCHET 3/8"
- INSULATED EXTENSION 250MM 3/8"
- INSULATED EXTENSION 125MM 3/8"
- INSULATED CONCAVE SPANNER 3/8" - 8MM
- INSULATED CONCAVE SPANNER 3/8" - 10MM
- INSULATED CONCAVE SPANNER 3/8" - 11MM
- INSULATED CONCAVE SPANNER 3/8" - 12MM
- INSULATED CONCAVE SPANNER 3/8" - 13MM
- INSULATED CONCAVE SPANNER 3/8" - 14MM
- INSULATED CONCAVE SPANNER 3/8" - 16MM
- INSULATED CONCAVE SPANNER 3/8" - 17MM
- INSULATED CONCAVE SPANNER 3/8" - 18MM
- INSULATED CONCAVE SPANNER 3/8" - 19MM
- INSULATED CONCAVE SPANNER 3/8" - 22MM
- INSULATED CONCAVE SPANNER 3/8" - 24MM
- NOZZLE 3/8" HEX KEY 4MM
- NOZZLE 3/8" HEX KEY 5MM
- NOZZLE 3/8" HEX KEY 6MM
- NOZZLE 3/8" HEX KEY 8MM

The case should also have space for 2 dynamometric nozzles with a fixed torque:

- DYNAMOMETER NOZZLE 3/8" 12NM, SIZE: 37 X 152 MM
- DYNAMOMETER NOZZLE 3/8" 25NM, SIZE: 37 X 152 MM

For each set must have an individual place in the box.

The box must be fitted with strong clasp that prevent unintentional opening.

Size of the case :

H – от 330 mm до 380 mm

L – от 310 mm до 350 mm

W – от 80 mm до 130 mm

All the assembled system - insulated switching ratchet wrench, insulated extension and insulated concave spanner - must remain insulated without exposed metal parts.

Verification of compatibility with currently used by EP YUG EAD constituent instruments regarding size 3/8" can be made in the Department of Labor Safety and Fire Safety Department after a preliminary appointment.

## Маркировка

Маркировката върху всеки елемент трябва да отговаря на изискванията на EN 60900

Пример:



**EN / IEC 60900**

**Година на производство**

Маркировката трябва да бъде трайна и незаличима.

Освен посочената маркировка на всички ключове изолирани вдлъбнати, динамометричните накрайници и инбусите трябва да бъде означен и размера.

## Изпитания и доказателства

Изделията трябва да бъдат изпитани и да отговарят на посочените стандарти или техни еквивалентни. Всички участници задължително трябва да се представят в рамките на техническото предложение към офертата си сертификат или декларация за съответствие от производителя с изискваните стандарти на български език. Всички участници в Техническото си предложение, трябва да декларират съответствието на предлаганите от тях продукти, с конкретните изисквания на Възложителя, посочени в настоящата техническа спецификация, включително при необходимост да приложат съответните доказателства за това. На основание чл.104, ал.5 от ЗОП и чл.54, ал.13 от ППЗОП, Възложителят има право да извърши проверка по заявените от участниците данни, включително чрез изискване на информация от други органи и лица. От участниците Възложителят може да изиска да предоставят разяснения или допълнителни доказателства за данни, посочени в офертата.

Електроразпределение ЮГ ЕАД си запазва правото, да провери, респ. да възложи проверката за спазването на нормите, предписанията и препоръките на тази техническа спецификация. Това може да се извърши под формата на приемателни изпитания в предприятието на производителя или изпитания от независима акредитирана лаборатория по заявка на Електроразпределение ЮГ ЕАД. В случай на изпитания в лаборатория се вземат проби от доставените изделия, които се тестват за съответствие с изискванията. Разходите за това изпитание се поемат от Електроразпределение ЮГ ЕАД, ако резултатите са положителни за доставчиците. При отрицателен резултат разходите се поемат от доставчика. Отрицателният резултат се документираща в протокол от изпитанието на изпитателната лаборатория и води до прекратяване на договора.

## Labelling

Labelling of each element must meet the requirements of EN 60900

Example:



**EN / IEC 60900**

**Year of manufacture**

The labelling must be permanent and indelible.

In addition to the specified labelling of all the insulated concave spanners, dynamometer nozzles and the hex keys, the size must also be indicated.

## Tests and evidences

The products must be tested and meet the referred standards or their equivalent.

All participants within the technical proposal to their offer must submit a certificate or a declaration of conformity from the manufacturer with the required standards in Bulgarian language.

All participants in their technical proposal must declare the conformity of the products they offer, with the specific requirements of the Employer referred to in this technical specification, including where necessary to implement the relevant evidence of this. On the grounds of Art. 104, paragraph 5 of PPA and Article 54, paragraph 13 from PPA implementing regulation, the Employer shall be entitled to carry out an inspection of the data requested by the bidders, including through the request of information from other bodies and persons. The bidders may be asked by the Employer to provide clarifications or additional evidence of the data referred to in the bid.

Elektrorazpredelenie Yug EAD reserves the right to check, respectively to entrust the inspection of the observance of the regulations, the prescriptions and the recommendations of this technical specification. This can be done in the form of reception tests in the company of the manufacturer or tests by an independent accredited laboratory at the request of Elektrorazpredelenie Yug EAD. In case of tests in laboratory, samples are to be taken from the products supplied to be tested for compliance with the requirements. The costs for the test shall be borne by Elektrorazpredelenie Yug EAD, if the results are positive for the vendors. Should the result be negative, the costs will be borne by the vendor. The negative result shall be documented in a test protocol of the test laboratory and entails termination of the contract.

За измененията, свързани с данните на производителя, незабавно трябва да се съобщи на Електроразпределение ЮГ ЕАД.

Размножаването и предаването на нашите технически описания на трети лица е допустимо само с изричната писмена декларация за съгласие от компетентната техническа област на EP YUG EAD. Това се отнася и за публикуването на извадки от това описание.

The amendments relating to the data of the manufacturer, should be reported immediately to Elektrorazpredelenie Yug EAD.

Multiplication and the delivery of our technical descriptions to third parties is permitted only with the express written consent statement of the competent technical area of EP YUG EAD. This shall apply also for the publication of extracts from this description.

## ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

към открита процедура № 549-EP-19-СВ-Д-З, с предмет: „Доставка на изолиращи съставни инструменти за комплект "Работа под напрежение" до АС 1000 V и DC 1500V"

От: АУТОТЕХ Груп ООД  
(наименование на участника)

С представянето на нашата оферта заявяваме желанието си да участваме в обявената от възложителя обществена поръчка чрез открита процедура № 549-EP-19-СВ-Д-З, с предмет: „Доставка на изолиращи съставни инструменти за комплект "Работа под напрежение" до АС 1000 V и DC 1500V", при следните условия:

Декларираме, че сме запознати с поставените условия в документацията за участие в обществената поръчка, включително с Техническо описание EP YUG EAD – 117/04, Издание: 01.11.2019, и ги приемаме без възражения.

Декларираме, че сме запознати и приемаме условията в следните документи: Общи условия на закупуване на дружествата от групата EVN, Клауза за социална отговорност на дружествата от групата на EVN и Мерки за безопасност при работа на външни фирми на територията на Възложителя.

Заявяваме, че в случай че поръчката бъде възложена на нас, ние ще изпълняваме поръчката в съответствие с изискванията на Възложителя, както и при спазване на разпоредбите на международното и българското законодателство.

Заявяваме, че ако поръчката бъде възложена на нас, до подписване на договора нашата оферта, неразделна част от която е настоящето техническо предложение, ще представлява споразумение между нас и възложителя.

Задължаваме се да не разпространяваме по никакъв повод и под никакъв предлог данните, свързани с поръчката, станали ни известни във връзка с участието ни в настоящата обществена поръчка.

### При изпълнение на поръчката, предлагаме следните условия:

Мястото за изпълнение на поръчката - на територията на Електроразпределение Юг ЕАД и адрес, посочен в конкретната заявка за доставка.

Срокът на доставка за конкретни заявки по договора е до: 30 (не повече от 60) календарни дни, след заявка.

Гаранционният срок на предлаганите продукти е: 60 (не по-малко от 36) месеца, считано от датата на приемо-предавателния протокол.

Капацитет на доставка в рамките на срока на доставка е 100% (не по-малко от 30) % от офериранияте количества.







	Ключ гаечен изолиран вдлъбнат 3/8" - 24мм – 1 бр. Накрайник 3/8" ИНБУС 4мм – 1 бр. Накрайник 3/8" ИНБУС 5мм – 1 бр. Накрайник 3/8" ИНБУС 6мм – 1 бр. Накрайник 3/8" ИНБУС 8мм – 1 бр. Тресчотка изолирана превключваща 3/8" – 1 бр. Удължение изолирано 240 – 270 мм 3/8" – 1 бр. Удължение изолирано 125 – 170 мм 3/8" – 1 бр. Изолирана динамометрична тресчотка с регулируем въртящ момент 3/8" – 1 бр. Куфарче за съхранение и транспорт на съставен инструмент – 1 бр.	<input checked="" type="checkbox"/> Да <input checked="" type="checkbox"/> Да <input checked="" type="checkbox"/> Да <input checked="" type="checkbox"/> Да <input checked="" type="checkbox"/> Да <input checked="" type="checkbox"/> Да <input checked="" type="checkbox"/> Да <input checked="" type="checkbox"/> Да <input checked="" type="checkbox"/> Да <input checked="" type="checkbox"/> Да <input checked="" type="checkbox"/> Да	<input type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/> Не
5	Мострите на всички представени инструменти отговарят ли на всички посочени в цитираното по-горе в настоящото Техническо предложение Техническо описание EP YUG EAD – 117/04, Издание: 01.11.2019, конкретни характеристики и параметри?	<input checked="" type="checkbox"/> Да	<input type="checkbox"/> Не
6	Моля потвърдете, че продуктите, за които се отнася настоящото Техническо предложение, не съдържат вредни за околната среда материали и субстанции, които не могат да се оползотворят повторно и/или такива, които са опасни за здравето.	<input checked="" type="checkbox"/> Да	<input type="checkbox"/> Не

Таблица № 2 – попълването на полетата е пожелателно и служи за по-пълно представяне на участника

№	Обща информация за предлаганите продукти	Предложение на участника (Информация)
1	<b>Данни за производител и производство:</b> <i>DERANCOURT - Франция</i>	
1.1.	Данни за производственото хале <i>ОСНОВАНА ПРЕЗ 1970 ГОД.</i> <i>ПРОИЗВОДСТВО, ДИЗАЙН, ПРОЕКТИРАНЕ</i> <i>ЛЕЯРНА, АВТОМАТИЗИРАНА ЛИНИЯ ЗА</i> <i>ТЕРМОПЛАСТИКА, ИЗПИТАТЕЛНА ЛАБОРАТО-</i> <i>РИЯ.</i>	Адрес: <i>ФРАНЦИЯ, ЛЕСОЛЕР</i> (държава, населено място, улица, №); <i>УЛ. БАРСЕЛОНА №1</i> Лице за контакт: <i>АУРОРЕ БОТЕЛАА</i> (имена, телефонен номер, факс, имейл) Уеб сайт: <i>www.derancourt.com</i>
2	<b>Сервизни услуги, отнесени за продукта:</b>	
2.1.	Лице за контакт (име, адрес, телефон, имейл):	

**За изпълнение на изискванията на Възложителя се счита положителен отговор (ДА) на изброените в Таблица № 1 точки, прилагане на изискваните документи, доказващи изпълнение на изискванията както и представяне на всички посочени по-горе мостри, отговарящи на всички посочени в Техническо описание EP YUG EAD – 117/04, Издание: 01.11.2019, конкретни характеристики и параметри. По свое усмотрение участникът е в правото си да приложи допълнителни документи, извън изрично посочените, като доказателства на зададените въпроси.**

**Ценово предложение на участник, чието техническо предложение не изпълнява някое/и от минималните изисквания на Възложителя няма да бъде разгледано, респективно участникът ще бъде отстранен от по-нататъшно участие в процедурата.**

Дата: *10.12.2019г.*

УЧАСТНИК: *Бошизар Ратев*  
(подпис и печат)

*Смислав Димитров*



Превод от английски език

## СЕРТИФИКАТ

Номер 1996/6135.10

AFNOR Certification удостоверява, че системата за управление, внедрена от

### DERANCOURT

За следните дейности

ПРОЕКТИРАНЕ, ПРОИЗВОДСТВО, ПРОДАЖБА И ТЪРГОВИЯ НА МЕХАНИЧНИ АКСЕСОАРИ ЗА КАБЕЛИ (ЗАКОПЧАЛКИ И СКОБИ), ИЗОЛАЦИОННО ОБОРУДВАНЕ ЗА ЗАЩИТА ОТ ТОКОВ УДАР, БЕЗОПАСНИ РЪЧНИ ИНСТРУМЕНТИ ЗА ЖИВА ЛИНИЯ, РАБОТЕЩИ ДО 1000 V ИЛИ В ПОТЕНЦИАЛНО ЕКСПЛОЗИВНА АТМОСФЕРА. ИНСПЕКЦИЯ НА ДИНАМОМЕТРИЧЕН КЛЮЧ. ТЪРГОВИЯ НА ИНДИВИДУАЛНО ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ. ПРОЕКТИРАНЕ, ПРОИЗВОДСТВО, МАРКЕТИНГ И ПРОДАЖБА НА ИНСТРУМЕНТИ ЗА ОГОЛВАНЕ И ПОДГОТОВКА НА КАБЕЛИ ЗА СРЕДНО НАПРЕЖЕНИЕ.

е оценена и считана за спазваща изискванията на:

### ISO 9001:2015

и е развита на следните локации

Местност "Sainte Eugenie"- Traverse des TOULOUGES -ПОЩ.КУТ. 5 FR-66270 LE SOLER

Настоящият сертификат е валиден от (година/месец/ден) 2019-03-24 До: 2022-03-23

Сканирайте този QR код за да проверите валидността на сертификата

Настоящия документ е подписан електронно. Счита се за електронен оригинал с доказателствена стойност.

/подпис/

Franck LEBEUGLE

Генерален директор на AFNOR Certification

Единствено електронния сертификат, проверим на [www.afnor.org](http://www.afnor.org) е доказателство в реално време за сертифицирането на дружеството. Акредитация COFRAC 4-001, Сертифициране на системи за управление. Обхват достъпен на на [www.cofrac.fr](http://www.cofrac.fr). AFAQ е регистрирана търговска марка CERTI F 0956 7/11-2014

ул. Francis de Pressensé 11- 93571 La Plaine Saint-Denis Седекс- Франция – Тел +33 (0)1 41 62 80 00 , Факс: +33 (0)1 49 17 90 00 , Акционерно дружество с капитал 18 187 000 евро – 479 076 002 Търговски регистър Бобини - [www.afnor.org](http://www.afnor.org)

*Долуподписаната Десислава Леонидова Ангелова, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски език на български език на приложения документ. Преводът се състои от 1 страница.*

Преводач:.....



# Certificat

## Certificate

N° 1996/6135.10

AFNOR Certification certifie que le système de management mis en place par :  
AFNOR Certification certifies that the management system implemented by:

### DERANCOURT

pour les activités suivantes :  
for the following activities:

CONCEPTION, FABRICATION, VENTE ET NEGOCE D'ACCESSOIRES MECANIQUES DE CABLES (FIXATIONS ET ANCRAGES), DE MATERIEL ISOLANT POUR LA PROTECTION CONTRE LES RISQUES D'ELECTROCUTION, D'OUTILLAGE DE SECURITE A MAIN POUR TRAVAUX SOUS TENSION JUSQU'A 1000 V, D'OUTILLAGE DE SECURITE A MAIN POUR TRAVAUX EN ATMOSPHERE EXPLOSIBLE. VERIFICATION DE CLES DYNAMOMETRIQUES. NEGOCE D'EQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE. CONCEPTION, FABRICATION ET COMMERCIALISATION D'OUTILS POUR LE DENUDAGE ET LA PREPARATION DE CABLES MOYENNE TENSION.

DESIGN, MANUFACTURING, SALE AND TRADE OF MECHANICAL ACCESSORIES FOR CABLES (FASTENERS AND CLAMPS), INSULATION EQUIPMENT FOR PROTECTION AGAINST ELECTRICAL SHOCKS, SAFETY HAND TOOLS FOR LIVE LINE WORKING UP TO 1000 V OR WORKS IN POTENTIALLY EXPLOSIVE ATMOSPHERE. INSPECTION OF TORQUE WRENCHES. TRADE OF INDIVIDUAL PROTECTION EQUIPMENT. DESIGN, MANUFACTURING, MARKETING AND SALE OF TOOLS FOR THE STRIPPING AND PREPARATION OF MEDIUM-VOLTAGE CABLES.

DISEÑO, FABRICACIÓN, VENTA Y NEGOCIO DE ACCESORIOS MECÁNICOS PARA ACOMETIDAS Y REDES TRENZADAS (FIJACIÓN Y ANCLAGE), DE MATERIAL AISLANTE EN PREVENCIÓN DE LOS RIESGOS DE ELECTROCUCIÓN, HERRAMIENTAS MANUALES DE SEGURIDAD PARA TRABAJOS BAJO TENSIÓN HASTA 1000 V O EN ATMÓSFERAS POTENCIALMENTE EXPLOSIVAS. VERIFICACIÓN DE LLAVES DINAMOMÉTRICAS. NEGOCIO DE EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL. DISEÑO, FABRICACIÓN Y COMERCIALIZACIÓN DE HERRAMIENTAS PARA PELAR Y PREPARAR CABLES DE MEDIA TENSIÓN.

a été évalué et jugé conforme aux exigences requises par :  
has been assessed and found to meet the requirements of:

**ISO 9001 : 2015**

et est déployé sur les sites suivants :  
and is developed on the following locations:

Lieu-dit "Sainte-Eugenie" - Traverse de TOULOUGES - BP 6 FR-88270 LE SOLER

Ce certificat est valable à compter du (année/mois/jour)  
This certificate is valid from (year/month/day)

2019-03-24

Jusqu'au  
Until

2022-03-23

Ce document est signé électroniquement. Il constitue un original électronique à valeur probatoire.  
This document is electronically signed. It stands for an electronic original with probative value.

**Franck LEBEUGLE**  
**Directeur Général d'AFNOR Certification**  
**Managing Director of AFNOR Certification**

Ce certificat électronique, consultable sur [www.afnor.org](http://www.afnor.org), est le seul en tant que tel de la certification de l'organisme. Tous autres certificats non validés et non reconnus.  
This electronic certificate, accessible on [www.afnor.org](http://www.afnor.org), is the only one as such of the certification of the organization. All other certificates are not validated and not recognized.  
COFRAC accréditation n°4701, Management Systems Certification, scope évaluée en [www.cofrac.fr](http://www.cofrac.fr)  
AFNOR est une marque déposée. AFNOR et le logo AFNOR sont des marques déposées. © AFNOR 1996-2014



Flashez ce QR Code  
pour vérifier la validité  
du certificat

Превод от английски език

**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**  
(СЪОБРАЗНО ISO/ CEI 17050-1)

Сертификат номер  
4692

**DERANCOURT SAS**

Страница/и: 1/1

Traverse de Toulouges- Sainte Eugénie 66270 Le Soler – Тел: 04 68 92 11 55

Клиент: АУТОТЕХ ГРУП ООД  
улица „Адам Мицкевич“ 4В  
1360 СОФИЯ  
БЪЛГАРИЯ

А/О: EP YUG EAD – 117/04

Референция	Наименование	Документи
D200 6P 8	Изолирана вложка, 3/8" работен край- 8 мм	IEC EN 60900
D200 6P 10	Изолирана вложка, 3/8" работен край -10 мм	IEC EN 60900
D200 6P 11	Изолирана вложка, 3/8" работен край -11 мм	IEC EN 60900
D200 6P 12	Изолирана вложка, 3/8" работен край -12 мм	IEC EN 60900
D200 6P 13	Изолирана вложка, 3/8" работен край -13 мм	IEC EN 60900
D200 6P 14	Изолирана вложка, 3/8" работен край -14 мм	IEC EN 60900
D200 6P 17	Изолирана вложка, 3/8" работен край -17 мм	IEC EN 60900
D200 6P 19	Изолирана вложка, 3/8" работен край -19 мм	IEC EN 60900
D200 6P 22	Изолирана вложка, 3/8" работен край -22 мм	IEC EN 60900
D200 6P 24	Изолирана вложка, 3/8" работен край -24 мм	IEC EN 60900
M200 4	Вложка за шестоъгълни винтове вложка, 3/8" работен край- 4 мм	IEC EN 60900
M200 5	Вложка за шестоъгълни винтове вложка, 3/8" работен край- 5 мм	IEC EN 60900
M200 6	Вложка за шестоъгълни винтове вложка, 3/8" работен край-6 мм	IEC EN 60900
M200 8	Вложка за шестоъгълни винтове вложка, 3/8" работен край-8 мм	IEC EN 60900
C200IVM	Изолирана реверсивна тресчотка, 3/8" работен край	IEC EN 60900
R200VM 250	Изолирано удължение 3/8" работен край ,250мм със заключваща система	IEC EN 60900
R200VM 125	Изолирано удължение 3/8" работен край, 125мм със заключваща система	IEC EN 60900
CD8 60 3/8	Изолиран динамометричен ключ 3/8" работен край, 10-50Nm	IEC EN 60900

Удостоверяваме, че продуктите, описани по-горе са произведени в съответствие със спецификациите на нашият списък с технически данни. Тези артикули са произведени в съответствие с индикациите и изискванията, описани в документите, означени за всеки артикул. Извършени са всички изисквани контролни и тестови операции.

В Сряда, 04/12/2019

Hervé Menard  
Контрол на качеството  
/подпис/

Aurore Cattaldo  
Мениджър квалификация на малки предприятия  
/подпис/

Долуподписаната Десислава Леонидова Ангелова, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски език на български език на приложения документ. Преводът се състои от 1 страница.

Преводач:.....



**DECLARATION OF CONFORMITY  
(ACCORDING TO ISO / CEI 17050-1)**

**Certificate n° :**

**4692**

**DERANCOURT**

**DERANCOURT SAS**

Traverse de Toulouges – Sainte Eugénie 66270 Le Soler - Tél : 04 68 92 11 55

Page (s) :

**1/1**

**Client : AUTOTECH GROUP LTD  
4B "Adam Mickiewicz" Str.  
1360 SOFIA  
BULGARIA**

**A/O : EP YUG EAD – 117/04**

Reference	Designation	Documents
D200 6P 8	Insulated socket 3/8" drive - 8 mm	IEC EN 60900
D200 6P 10	Insulated socket 3/8" drive - 10 mm	IEC EN 60900
D200 6P 11	Insulated socket 3/8" drive - 11 mm	IEC EN 60900
D200 6P 12	Insulated socket 3/8" drive - 12 mm	IEC EN 60900
D200 6P 13	Insulated socket 3/8" drive - 13 mm	IEC EN 60900
D200 6P 14	Insulated socket 3/8" drive - 14 mm	IEC EN 60900
D200 6P 17	Insulated socket 3/8" drive - 17 mm	IEC EN 60900
D200 6P 19	Insulated socket 3/8" drive - 19 mm	IEC EN 60900
D200 6P 22	Insulated socket 3/8" drive - 22 mm	IEC EN 60900
D200 6P 24	Insulated socket 3/8" drive - 24 mm	IEC EN 60900
M200 4	Insulated bit socket for hexagon screws 3/8" drive - 4 mm	IEC EN 60900
M200 5	Insulated bit socket for hexagon screws 3/8" drive - 5 mm	IEC EN 60900
M200 6	Insulated bit socket for hexagon screws 3/8" drive - 6 mm	IEC EN 60900
M200 8	Insulated bit socket for hexagon screws 3/8" drive - 8 mm	IEC EN 60900
C200IVM	Insulated reversing ratchet 3/8" drive	IEC EN 60900
R200VM 250	Insulated extention 3/8" drive 250 mm with locking system	IEC EN 60900
R200VM 125	Insulated extention 3/8" drive 125 mm with locking system	IEC EN 60900
CD8 60 3/8	Insulated torque wrench 3/8" drive 10-50 Nm	IEC EN 60900

We certify that the products listed above are manufactured in accordance with the specifications of our technical datasheets. These items are manufactured in accordance with the indications and requirements detailed in the documents indicated for each product. All required control and tests operations are carried out.

**On Wednesday, 04/12/2019**

**Hervé MENARD**  
Quality controller

**Aurore CATTALDO**  
QSE Manager





### Арт.: D2006P

### Изолирана 6-стенна вложка 3/8"

#### Употреба:

- Работа под напрежение
- 3/8" hexagonal вложка за затъгане и разхлабване на болтове и гайки
- Подходящи за инструменти с 3/8" присъединителен квадрат ат

#### Характеристики:

- Захващане чрез сачма с пружина или механично залючване
- Хром-ванадиева стомана (39 HRCmini)
- Изолация към присъединителния квадрат
- Оранжева изолация
- Хромирана повърхностна обработка

#### Стандарти:

- **IEC/EN 60900:** Работа под напрежение - Ръчни инструменти за употреба до 1000 V AC и 1500 V DC
- **ISO 691:** Съставни инструменти за болтове и гайки - Тресчотки и вложки - Допустими отклонения за общ употреба
- **ISO 1174 - 1:** Съставни инструменти за болтове и гайки - присъединителни квадрати - част 1: присъединителни квадрати за вложки
- **ISO 2725 - 1:** Съставни инструменти за болтове и гайки - присъединителни квадрати - част 1: Вложки
- **ISO 1711 - 1:** Съставни инструменти за болтове и гайки - Техническа спецификация - част 1: Ръчни ключове и вложки

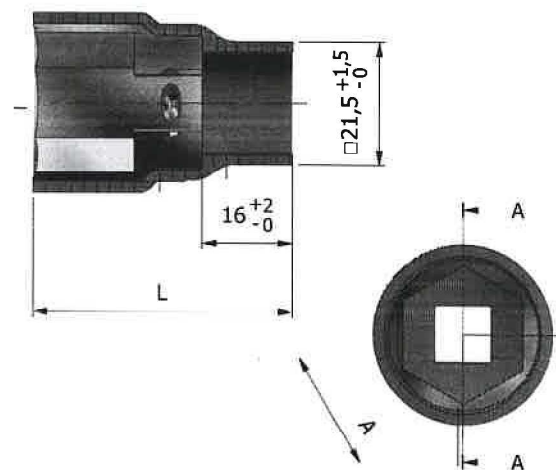
#### Маркировка:

DERANCOURT арт.номер РАЗМЕР

1000V IEC/EN 60900 месец/година



A-A (1:1)



Арт.номер	A (mm)	Enedis N°	L max (mm)	Тегло (g)
D200 6P 6	6	---	48	25
D200 6P 7	7	---		25
D200 6P 8	8	07.82.441		30
D200 6P 9	9	07.82.442		30
D200 6P 10	10	07.82.443		30
D200 6P 11	11	07.82.444		30
D200 6P 12	12	07.82.445		35
D200 6P 13	13	07.82.446		35
D200 6P 14	14	07.82.447		40
D200 6P 15	15	07.82.448		50

Арт.номер	A (mm)	Enedis N°	L max (mm)	Тегло (g)
D200 6P 16	16	07.82.449	51	55
D200 6P 17	17	07.82.450		65
D200 6P 18	18	07.82.451		70
D200 6P 19	19	07.82.452		75
D200 6P 20	20	---		80
D200 6P 21	21	07.82.454	54	95
D200 6P 22	22	---		95
D200 6P 23	23	---		95
D200 6P 24	24	---		95





### Арт. : M200 (A)

### Изолирана вложка инбус 3/8" (9.53mm)

#### Употреба:

- Изолирана вложка инбус 3/8" (9.53mm)
- За затягане и разхлабване на инбусни винтове
- За работа под напрежение

#### Характеристики:

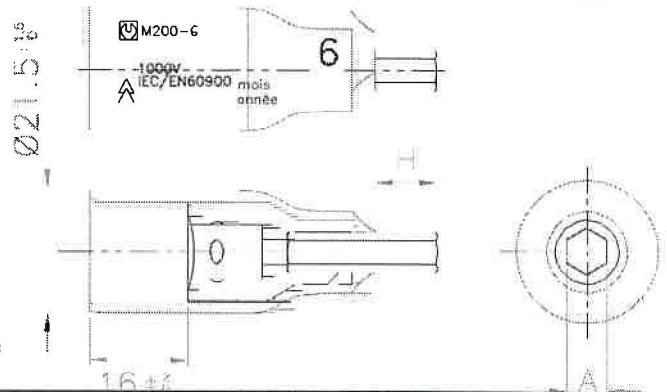
- Хром-ванадиева стомана
- Закалена стомана (инбус):  $\leq 8 = 52 \text{ HRC mini}$   
 $> 8 \leq 14 = 48 \text{ HRC mini}$
- Захващане чрез сачма с пружина 11N mini
- Оранжева изолация

#### Стандарти:

- **IEC EN 60900:** Работа под напрежение – Ръчни Инструменти за употреба до 1000V AC and 1500V DC.
- **ISO 1174-1:** Съставни инструменти за болтове и гайки – присъединителни квадрати - част 1: присъединителни квадрати за вложки
- **ISO 2936:** Съставни инструменти за болтове и гайки – Накрайник шестограмна вложка.

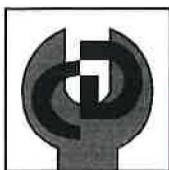
#### Маркировка:

РАЗМЕР  DERANCOURT арт.номер  
 1000V IEC/EN 60900 месец/година



Арт. номер	Enedis N	A (mm)	H <sub>0</sub> <sup>+2</sup> (mm)	Тегло (g)
M200 3	-	3	15	40
M200 4	07.82.476	4	15	45
M200 4 25	-	4	25	50
M200 4 45	-	4	45	55
M200 5	07.82.475	5	15	46
M200 5 20	-	5	20	50
M200 5 25	-	5	25	52
M200 5 45	-	5	45	60
M200 5 50	-	5	50	65
M200 6	07.82.478	6	60	50
M200 6 20	-	6	20	55
M200 6 25	-	6	25	57
M200 6 30	-	6	30	60

Арт. номер	Enedis N	A (mm)	H <sub>0</sub> <sup>+2</sup> (mm)	Тегло (g)
M200 6 45	-	6	45	65
M200 6 50	-	6	50	70
M200 7	-	7	15	65
M200 7 45	-	7	45	70
M200 8	-	8	15	65
M200 8 20	-	8	20	67
M200 8 25	-	8	25	70
M200 8 45	-	8	45	75
M200 8 50	-	8	50	80
M200 10	-	10	15	80
M200 10 45	-	10	45	85
M200 10 50	-	10	50	92





### Арт.: C200IVM

### Изолирана превключваща тресчотка 3/8" с механично заключване

#### Употреба:

- Изолирана превключваща тресчотка 3/8"
- Работа под напрежение

#### Характеристики:

- Механично заключване на вложките (издръжливост > 50 Kg)
- Голям бутон за лесно превключване посоката на въртене
- Подходящ за използване с изолирани ръкавици
- Хром-ванадиева стомана
- Изолация изработена от композитен материал, подсилен с фибростъкло
- Еластомерна дръжка, «мек» захват и anti-slip
- Обработена стомана 3/8" присъединителен квадрат (39HRC mini)
- Заменяеми аксесоари от други производители ⇄
- Тегло: 430 g.

#### Стандарти:

- **IEC/EN 60900:** Работа под напрежение - Ръчни инструменти за употреба до 1000V AC и 1500V DC
- **ISO 3315:** Съставни инструменти за болтове и гайки – Подвижни части за ръчни ключове с присъединителни квадрати – Размери и тестове
- **ISO 1174 - 1:** Съставни инструменти за болтове и гайки – Техническа спецификация - Част 1: Ръчни ключове и вложки

#### Маркировка:



DERANCOURT ⇄  
C200IVM



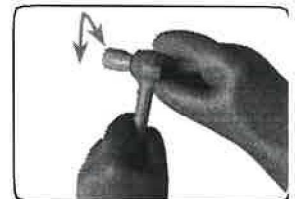
1000V IEC/EN 60900  
месец/година



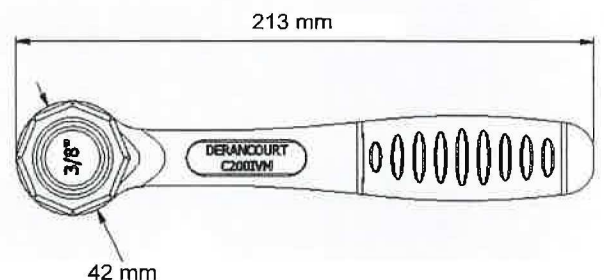
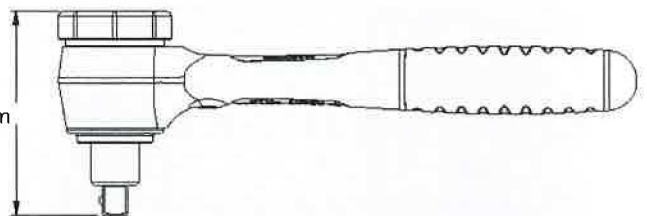
Натиснете бутона отзад за да заключите или освободите вложката.



Заключената вложка издържа до 50 kg.



Превключваща посока на въртене  
Затягане/Разхлабване



1 rue de Barcelone - Sainte-Eugénie - 66270 LE SOLER - France

DERANCOURT®





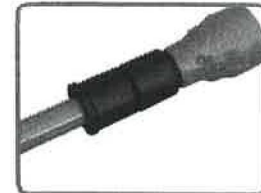


### Арт : R200VM (L)

### Изолиран удължител 3/8" (9,53 мм.) с механично заключване

#### Употреба:

- Удължение за тресчотки и вложки 3/8"
- За работа до 1000 V променливо и 1500 V постоянно напрежение.



Издърпайте за да заключите или освободите вложката.

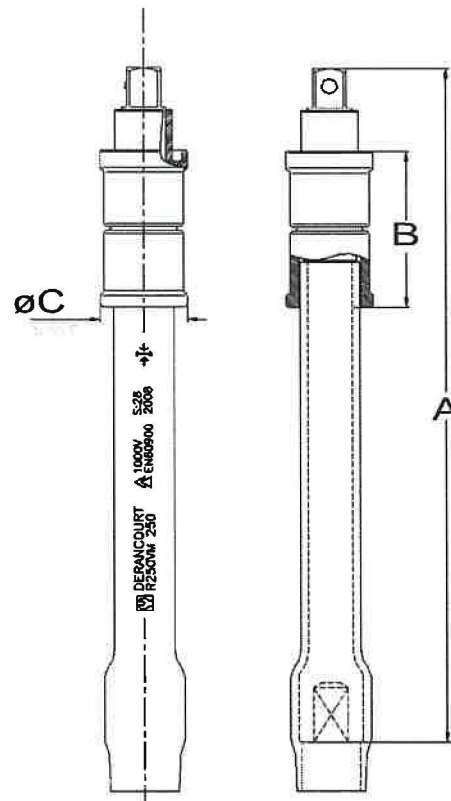
Механично заключване на захващащия елемент.

#### Характеристики:

- Механично заключване за вложките.
- Механично съпротивление по-голямо от 500N.
- Допълнителна маркировка ⇔ гарантираща употребата на аксесоари (гаечни ключове, вложки, удължители) от други производители
- Хром-ванадиева стомана 39HRC mini
- Оранжева изолация.

#### Стандарти:

- **ISO 3316:** Съставни инструменти за болтове и гайки – Аксесоари за ръчни ключове с присъединителни квадрати – Размери и тестове.
- **ISO 1174-1:** Съставни инструменти за болтове и гайки – присъединителни квадрати - част 1: присъединителни квадрати за вложки.
- **IEC EN 60900:** Работа под напрежение – Ръчни инструменти за употреба до 1000 V AC и 1500 V DC.



#### Маркировка:



DERANCOURT арт.номер



1000V IEC/EN 60900 месец/година

Арт.номер	Квадрат	Размери (mm)			Тегло (g)
		A	B	C	
R200VM 125	3/8" (9,53 mm)	125	48	27	170
R200VM 250	3/8" (9,53 mm)	250	48	27	290





### Арт. : CD8 60 3/8

### Изолиран динамометричен ключ 3/8"

#### Употреба:

- Затягане на въртящ момент (8 до 60 Nm) с 3/8" вложки и аксесоари
- Подходящ за работа под напрежение

#### Характеристики:

- Изолиран динамометричен ключ 1000 V
- Вид механизъм: регулируем тип II, клас A
- Точност:
  - +/- 6% за стойности под 10 Nm
  - +/- 4% за стойности над 10 Nm
- Двойна излация (червена + оранжева)
- Регулируем въртящ момент със заключващ механизъм
- Динамометричният ключ работи като тресчотка, когато се достигне въртящия момент, дръжката се задейства с амплитуда около 7°, придружена с механичен звуков сигнал
- Системата автоматично се занулява и е готова за ново затягане.
- Затягане с дясна резба.
- Тегло: 900 g

#### Маркиране:

 DERANCOURT CD8-60 3/8  
Сериен н° / Дата на проверяване

 1000V месец/година

IEC/EN60900

#### Стандарти:

- IEC EN 60900: Работа под напрежение – Ръчни инструменти за употреба до 1000 V AC и 1500 V DC
- ISO 1174: Съставни инструменти за болтове и гайки – присъединителни квадрати - част 1: присъединителни квадрати за вложки
- ISO 6789: Работни инструменти за болтове и гайки. Динамометрични инструменти с ръчен контрол.
- Доставка се със сертификат за проверка.
- Проверете датата, гравирани на дръжката.
- Препоръка: за нормална редовна употреба, проверете ключа поне веднъж годишно.
- Свържете се с нас за периодична проверка



## ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

към

открита процедура № 549-EP-19-СВ-Д-3 с предмет: „Доставка на изолиращи съставни инструменти за комплект "Работа под напрежение" до АС 1000 V и DC 1500V

От: АУТОТЕХ ГРУП ООД  
(наименование на участника)

№	Наименование	Мярка	Прогнозно количество	Ед. цена лева, без вкл. ДДС	Стойност лева, без вкл. ДДС
1	Ключ гаечен изолиран вдлъбнат 3/8" – 8 мм	бр.	190	7,46	1 417,40
2	Ключ гаечен изолиран вдлъбнат 3/8" - 10мм	бр.	270	7,56	2 041,20
3	Ключ гаечен изолиран вдлъбнат 3/8" - 11мм	бр.	200	10,66	2 132,00
4	Ключ гаечен изолиран вдлъбнат 3/8" - 12мм	бр.	250	7,63	1 907,50
5	Ключ гаечен изолиран вдлъбнат 3/8" - 13 мм	бр.	600	7,66	4 596,00
6	Ключ гаечен изолиран вдлъбнат 3/8" - 14мм	бр.	300	7,79	2 337,00
7	Ключ гаечен изолиран вдлъбнат 3/8" - 17мм	бр.	400	8,23	3 292,00
8	Ключ гаечен изолиран вдлъбнат 3/8" - 19мм	бр.	300	8,64	2 592,00
9	Ключ гаечен изолиран вдлъбнат 3/8" - 22мм	бр.	180	9,70	1 746,00
10	Ключ гаечен изолиран вдлъбнат 3/8" - 24мм	бр.	400	12,94	5 176,00
11	Накрайник 3/8" ИНБУС 4мм	бр.	400	11,71	4 684,00
12	Накрайник 3/8" ИНБУС 5мм	бр.	500	11,71	5 855,00
13	Накрайник 3/8" ИНБУС 6мм	бр.	390	8,42	3 283,80
14	Накрайник 3/8" ИНБУС 8мм	бр.	400	8,87	3 548,00
15	Тресчотка изолирана превключваща 3/8"	бр.	310	71,87	22 279,70
16	Удължение изолирано 250 – 270 мм 3/8"	бр.	100	63,86	6 386,00
17	Удължение изолирано 125 – 140 мм 3/8"	бр.	200	59,20	11 840,00
18	Изолирана динамометрична тресчотка с регулируем въртящ момент 3/8"	бр.	200	504,60	100 920,00
19	Куфарче за съхранение и транспорт на съставен инструмент	бр.	400	34,20	13 680,00
<b>Обща стойност, в лева, без включен ДДС:</b>					<b>199 713,60</b>

При разминаване между единичните цени, предложени от участника и общата стойност, се взема предвид единичната цена.

Посочените по-горе количества са прогнозни за период от 24 месеца, необвързващи за Възложителя и служат за изготвяне на ценово сравнение между участниците.

Дата: 10.12.2019г.

Участник

Божидар Панев  
управител

Михаил Димитров  
управител



# Търговски условия

към открита процедура № 549-EP-19-CB-D-3, с предмет: „Доставка на изолиращи съставни инструменти за комплект "Работа под напрежение" до AC 1000 V и DC 1500V"

## 1. Дефиниции

Изброените по-долу термини имат значението, посочено срещу тях, освен ако контекстът налага друго значение:

- 1.1. Договор означава договор, сключен между Възложителя и Изпълнителя, в който се определя предмета на доставката и условията за нейното изпълнение.
- 1.2. Доставка означава: (i) доставката на стоките; и/ или (ii) предоставянето на услугите, предмет на договора
- 1.3. Срок на действие е срокът, през който договорът действа между страните и създава валидни права и задължения за всяка от тях.
- 1.4. Срок на изпълнение е срокът, в който дадена доставка трябва да бъде изпълнена
- 1.5. Стойност на договора е максималната стойност, която Възложителят може да дължи на Изпълнителя в замяна на извършени доставки, заявени в срока на действие на договора.
- 1.6. Търговски условия е настоящият документ, който представлява неразделна част от договора, и определя общите условия, които ще се прилагат за всяка конкретна доставка, извършена през срока на действие на договора. В случай на разлика между предвиденото в търговските условия и договора, ще се прилага предвиденото в договора.
- 1.7. Технически изисквания е документ, в който Възложителят определя своите изисквания по отношение на доставката. Техническите изисквания представляват неразделна част от договора и са задължителни за изпълнение от Изпълнителя.
- 1.8. Общи условия за закупуване е документ, който определя общо-приложими условия за всички Изпълнители. Общите условия представляват неразделна част от договора и са задължителни за Изпълнителя, доколкото в договора не е предвидено друго.

## 2. Ценови условия

- 2.1. Всички договорени в процеса на възлагане на поръчката единични цени са окончателни, без включен ДДС, прилагат се за целия срок на действие на договора и не подлежат на актуализация, освен ако договора не предвижда друго.

## 3. Място на изпълнение

- 3.1. Мястото на изпълнение се посочва от Възложителя в договора.

## 4. Срокове

- 4.1. Срокът на действие на договора е до (i) посоченият в договора срок на договора или (ii) усвояване стойността на договора, което настъпи по-рано.
- 4.2. Срокът за изпълнение на доставка/доставки по договора се определя в календарни дни след датата на сключване на договора и се посочва в договора/в отделните заявки за доставка към договора. В случай че, в договора не е предвиден конкретен срок за изпълнение на доставката, максималният срок за изпълнение е до 30 (тридесет) дни след подписване на договора и получаване на писмена заявка за доставка от Възложителя, съдържаща точна спецификация на доставката.

## 5. Собственост/ риск

- 5.1. В случаите, когато предмет на договора е доставка на стоки, Изпълнителят е длъжен да прехвърли собствеността върху стоките, свободни от каквито и да е права на трети лица, както и да предаде на Възложителя всички документи във връзка с произхода и ползването на стоките.
- 5.2. Собствеността и риска от погиване и/или повреждане на стоките преминава върху Възложителя след подписване на приемо-предавателен протокол за приемане на доставката. Преди подписване на посочения протокол рискът се носи от Изпълнителя.

## 6. Плащане

- 6.1. Плащанията се извършват от Възложителя по банков път, по посочена от Изпълнителя сметка. Възложителят не прави авансови плащания. Възложителят заплаща дължимите суми след изпълнение на всички изброени по-долу условия: (i) надлежно извършена доставка; (ii) подписване на двустранен приемо-предавателен протокол за приемане на доставката от оправомощени представители на страните; и (iii) получаване на оригинална фактура, отговаряща на изискванията на Възложителя и приложимите нормативни актове. Срокът за плащане започва да тече от датата, на която бъде изпълнено и последното от посочените по-горе условия.
- 6.2. Извършване на плащане от страна на Възложителя не означава признаване на редовността на доставката и нейното приемане, нито отказ от право на: (i) неустойки и/или претенции (ii) гаранции; и (iii) обезщетения.
- 6.3. При издаване на фактура се посочват (i) ЕИК номерът и идентификационният номер по ДДС на Възложителя и на Изпълнителя; (ii) приложимата ставка на ДДС и сумата на ДДС, в случай на самоначисляване или нулева ставка на ДДС, се посочва приложимото законодателство и (iii) номер на Заявката за доставка.
- 6.4. Оригинален фактурата заедно с подписан приемо - предавателен протокол за извършване на доставка и копие от съответната Заявка за доставка се изпращат на вниманието на лицата за контакт на Възложителя, посочени в договора.
- 6.5. Страните се съгласяват, че не се допуска в една и съща фактура да се фактурират доставки по различни договори,

както и доставки по различни заявки към един и същ договор.

- 6.6. В случай че договорът или част от него има за свой предмет извършване на услуга от Изпълнителя към Възложителя, и Изпълнителят е чуждестранно лице, за целите на избягване на двойно данъчно облагане чрез прилагане на международните Спогодби за избягване на двойно данъчно облагане /"СИДДО"/, за всяка календарна година поотделно Изпълнителят предоставя на Възложителя "Декларация за притежател на дохода" и "Сертификат за местно лице", които следва да бъдат представени до датата на издаване на първа фактура по договора и изпратени на имейл, както и в оригинал до лицата за контакт на Възложителя, представители на отдел „Снабдяване“, посочени на първата страница в договора. В случай че не бъдат представени горепосочените документи, Възложителят удържа при плащането на фактурите данък при източника съгласно приложимото българско законодателство, когато услугите са в обхвата на този данък.

## **7. Отговорност**

- 7.1. Изпълнителят отговаря за точното изпълнение на възложената поръчка.
- 7.2. Изпълнителят носи отговорност за всички действия, бездействия, неизпълнение или небрежност от страна на негов представител и/или персонал, както и на негови подизпълнители, в случай че има такива.
- 7.3. Изпълнителят отговаря за всички вреди, причинени на Възложителя и/или трети лица при или по повод изпълнение на договора.
- 7.4. В случай че, при изпълнение на договора настъпи застрахователно събитие, покрито от някой от застрахователните договори на Възложителя, Изпълнителят е длъжен да изпълнява стриктно инструкциите за действие, дадени от Възложителя. В случай, че за настъпило застрахователно събитие не бъде изплатено застрахователно обезщетение поради неправилно предприемане на действия от страна на Изпълнителя, последният отговаря пред Възложителя за пълния размер на претърпените в резултат на застрахователното събитие щети.

## **8. Права и задължения на Възложителя**

- 8.1. Възложителят има право:
- 8.1.1. Във всеки момент от срока на действие на договора да извършва проверки относно качеството на доставката, без с това да пречи на самостоятелността на Изпълнителя.
- 8.1.2. Писмено и мотивирано да поиска от Изпълнителя да бъде отстранен някой от подизпълнителите, тъй като последният се смята за неподходящ или не отговаря на изискванията на Възложителя.
- 8.2. Възложителят е длъжен
- 8.2.1. Да организира допускането на Изпълнителя до мястото на изпълнение на доставката.
- 8.2.2. Да заплаща приетите доставки в предвидените срокове.
- 8.2.3. Да оформя предвидените в договора документи във връзка с неговото изпълнение.
- 8.3. Приемането на доставка от страна на Възложителя не представлява отказ от право, възникнало в съответствие с договора, и не освобождава Изпълнителя от задълженията и отговорността му, свързани с неточното изпълнение на задълженията му по договора.

## **9. Права и задължения на Изпълнителя**

- 9.1. Изпълнителят има право:
- 9.1.1. Да бъде допуснат до мястото на изпълнение на доставката.
- 9.1.2. Да получи дължимите плащания в предвидените за това срокове.
- 9.2. Изпълнителят е длъжен:
- 9.2.1. Да извърши доставката съгласно условията на договора и в съответствие с изискванията на Възложителя.
- 9.2.2. Да извършва всички действия, свързани с изпълнението на договора, с грижата на добър търговец, в съответствие с приложимото законодателство и изцяло в интерес на Възложителя, както и съобразно стандартите, определени от Възложителя и от приложимото право.
- 9.2.3. В цялата си дейност по договора да спазва всички установени правила в областта на здравословни и безопасни условия на труда, опазване на околната среда, качество на доставката и другите приложими за дейностите по договора нормативи.
- 9.2.4. Изпълнителят, включително неговият персонал и подизпълнители, се задължават да се въздържат от всякакви действия, които могат да имат отрицателен ефект върху икономическите и правните интереси на Възложителя или върху неговата репутация и добро име.
- 9.2.5. Да опазва цялото имущество на Възложителя, до което има достъп във връзка с изпълнението на доставката.
- 9.2.6. Да информира Възложителя незабавно в писмена форма за възникнали щети или повреди в съоръжения, инсталации, оборудване или друго имущество – собственост на Възложителя, при изпълнение на доставката, както и за непосредствено свързаните с това опасности.
- 9.2.7. Да уведомява писмено Възложителя, когато съществува опасност от забава при изпълнението на доставката.
- 9.2.8. Да осигурява на Възложителя достъп до всяко място и до всяка информация, свързани с изпълнението на договора.
- 9.2.9. Да не нарушава чрез доставката защитените права на трети лица.
- 9.3. Без предварителното писмено разрешение на Възложителя, Изпълнителят няма право:
- 9.3.1. Да използва правата на интелектуална собственост на Възложителя, като например търговски марки, промишлен дизайн и други.
- 9.3.2. Да прави изявления, дава интервюта и/или подписва каквито и да е документи от името на Възложителя.
- 9.4. Изпълнителят осигурява за своя сметка сключването и поддържането в сила на всички застрахователни договори по

отношение на отговорността на Изпълнителя за вреди, причинени от действия на персонала на Изпълнителя на имуществото, живота и здравето на Възложителя, неговия персонал и/или трети лица.

9.5. Изпълнителят се задължава да обезщети и предпазва Възложителя от претенции, съдебни дела или други действия, предприети срещу Възложителя от трети лица, доколкото те произтичат от причина, изхождаща от дейността на Изпълнителя във връзка с изпълнението на договора.

9.6. С подписването на договора Изпълнителят изрично потвърждава, че договорът не е предназначен да, и не дава разрешение на Изпълнителя да използва по какъвто и да било начин, която и да е от търговските марки на Възложителя, освен в случаите, в които Възложителят изрично разрешава ползването им.

## **10. Гаранционен срок**

10.1. Изпълнителят поема гаранция за качеството на доставката и за годността ѝ за употреба.

10.2. Гаранционните срокове остават в сила, независимо от изтичане на срока на действие на договора или неговото предсрочно прекратяване.

10.3. Изпълнителят се задължава да отстрани за своя сметка всички повреди и отклонения от изискванията за качество, които са възникнали в рамките на гаранционния срок.

10.4. Изпълнителят гарантира съответствието на доставката и вложените материали с изискванията на Възложителя и приложимите български и международни стандарти, независимо от факта дали доставките произхождат от него или от негови доставчици.

10.5. При възникнали дефекти, поради повреда/несъответствие на качеството, гаранционният срок ще се удължи съответно с цялото време на престой.

## **11. Гаранция за изпълнение**

11.1. При подписване на договора Изпълнителят предоставя гаранция за изпълнение на договора, чийто размер се определя като % от стойността на обществената поръчка без включен ДДС и се представя във формата на парична сума, банкова гаранция или застраховка, която обезпечава изпълнението чрез покритие на отговорността на Изпълнителя. Стойността на обществената поръчка се определя от окончателната обща стойност от финалното финансово предложение на участника, избран за изпълнител. Гаранцията обезпечава изпълнението на договора, отстраняването на възникнали дефекти и задължението за плащане на каквито и да е парични суми от страна на Изпълнителя към Възложителя (като например плащане на неустойки, обезщетения или други подобни).

11.2. Срокът на валидност на предоставената гаранция за изпълнение се конкретизира в договора. Когато гаранцията за изпълнение на договора се представя във вид на парична сума, то тя се внася по сметка на Възложителя и се освобождава не по-късно от 30 дни след изтичане на срока, посочен в договора. Всички банкови разходи, свързани с обслужването на гаранцията, включително при нейното възстановяване, са за сметка на Изпълнителя. Възложителят не дължи на Изпълнителя лихви или други обезщетителни плащания върху сумата по гаранцията.

11.4. Когато гаранцията за изпълнение на договора е под формата на банкова гаранция, то тя е безусловна и неотменяема. Банковата гаранция е във форма, със съдържание и при условия, предварително одобрени от Възложителя. Всички разходи по поддържането на банковата гаранция са за сметка на Изпълнителя.

11.5. Възложителят задържа гаранцията за изпълнение на договора и в случаите когато в процеса на неговото изпълнение възникне спор между страните - до приключването му с влязлото в сила решение на компетентния орган или чрез споразумение между страните.

11.6. В случай на удължаване на срока на договора на основанията предвидени в ЗОП, както и при промяна на друго основание на срока на договора или на гаранционния срок:

11.6.1. При банкова гаранция Изпълнителят е длъжен да предостави анекс към банковата гаранция или нова банкова гаранция в размера на неусвоената сума, покриваща и удължения срок;

При депозитна гаранция- Възложителят има право да я задържи и за удължения

## **12. Неустойки**

12.1. Изпълнителят се задължава да изпълнява задълженията си по договора точно в качествено, количествено и времево отношение, като се съобразява с изискванията на Възложителя по отношение на доставката. Всяко отклонение от точното изпълнение на доставката се счита за неизпълнение от страна на Изпълнителя.

12.2. Предвидените неустойки имат обезщетителна функция за Възложителя и последният няма задължение да доказва претърпени вреди.

12.3. В случай че за Възложителя възникне право да получи неустойка или поради действие или бездействие на Изпълнителя, негов персонал и/или подизпълнители бъде наложена на Възложителя имуществена санкция от държавен и/или административен орган, или Възложителят бъде осъден да плати на трето лице обезщетение за претърпени вреди в следствие действие и/или бездействие на посочените по-горе в тази точка лица Възложителят има право да прихване размера на неустойката или имуществената санкция или обезщетението от плащането, дължимо на Изпълнителя, като е допустимо това да бъде извършено от произволно дължимо на Изпълнителя плащане по настоящия договор. В тази връзка Възложителят изпраща на Изпълнителя съответно уведомление.

12.4. Всички разходи, възникващи през срока на действие на договора, които произтичат от нарушения на договорните и/или законовите задължения на Изпълнителя, са за сметка на Изпълнителя. В случай че Възложителят е заплатил подобни разходи, Изпълнителят се задължава да възстанови пълната им стойност на Възложителя. Възложителят има право да прихване стойността на разходите от дължимото на Изпълнителя плащане.

- 12.5. Неустойката се прихваща от задължението към доставчика след изпращане на уведомително писмо (документ за неустойка с обезщетителен характер) от Възложителя.
- 12.6. Плащането на неустойка не лишава изправната страна от правото ѝ да търси обезщетение, когато претърпените вреди и пропуснатите ползи надвишават размера на неустойката.

### **13. Прекратяване на договора**

- 13.1. Договорът може да бъде предсрочно прекратен, освен в изрично посочените в него случаи, и по следните начини:
  - 13.1.1. По взаимно писмено съгласие на страните.
  - 13.1.2. По взаимно писмено съгласие на страните, при намаляване на договорените количества или отпадане на дейности от предмета на поръчката или друг от предвидените от ЗОП случаи.
  - 13.1.3. Едностранно от Възложителя с 30 (тридесет) дневно писмено предизвестие при намаляване на договорените количества или отпадане на дейности от предмета на поръчката или друг от предвидените от ЗОП случаи.
  - 13.1.4. Едностранно от Възложителя в случай на неизпълнение на задължение от страна на Изпълнителя. В този случай Възложителят изпраща уведомление до Изпълнителя с искане неизпълнението да бъде отстранено в срок от 5 дни от получаването на уведомлението. Ако Изпълнителят не отстрани неизпълнението в дадения срок, Възложителят има право да прекрати договора незабавно.
  - 13.1.5. Едностранно от Възложителя без предизвестие, в случай че срещу Изпълнителя е открито производство по несъстоятелност или ликвидация, както и ако върху имуществото му е наложен заповед или възбрана.
  - 13.1.6. с изтичане на срока на договора
  - 13.1.7. при усвояване на стойността на договора
- 13.2. В случаите на предсрочно прекратяване на договора по вина на Изпълнителя Възложителят има право да задържи цялата сума по гаранцията за изпълнение, като тази сума има характер на неустойка.

### **14. Конфиденциалност**

- 14.1. Изпълнителят се задължава да разглежда като конфиденциална информация цялата търговска, правна и техническа информация и документация, свързана със статута и дейността на възложителя, неговите клиенти и доставчици, включително, но не ограничаващо се до всякаква информация, представляваща по естеството си търговска тайна за възложителя, както и техническа, икономическа или финансова информация, данни относно цени, проекти, сделки и договори, които възложителят е сключил, сключва и/или планира да сключва, както и данни относно търговски марки, патенти, лицензии и ноу-хау, данни за бизнес планове и рекламни стратегии, както и всички други поверителни сведения във връзка с дейността на възложителя, която му е станала известна и не е публично достъпна, в хода на участие в процедурата за избор на изпълнител и последващото изпълнение на договора.
- 14.2. Изпълнителят се задължава да получава и да пази в тайна конфиденциалната информация, както и:
  - (i) да съхранява и пази конфиденциалната информация от неправомерно използване, публикации или разкриване;
  - (ii) да не използва конфиденциалната информация за други цели, освен за изпълнение на задълженията си по договора;
  - (iii) да не използва каквато и да е конфиденциална информация, за осъществяване на нелоялна конкуренция;
  - (iv) да ограничи достъпа до конфиденциалната информация на тези лица, които нямат нужда от такъв достъп с оглед изпълнението на договора;
  - (v) да информира всяко от лицата, на които предоставя достъп до конфиденциална информация, че им е забранено да използват, публикуват или по друг начин да разкриват конфиденциалната информация.
- 14.3. Задълженията за опазване на конфиденциалната информация не се прилага спрямо информация, която е поискана от компетентен орган според действащото законодателство или е станала публично достояние не по вина на някоя от страните. Задълженията във връзка с опазване на конфиденциалната информация не са ограничени във времето. Нарушението на всяко едно от задълженията във връзка с опазване на конфиденциалната информация по време на срока на действие на договора или във всеки по-късен момент, дава право на Възложителя да получи от Изпълнителя неустойка в размер на 10% от стойността на договора за всеки отделен случай на нарушение.

### **15. Форсмажорни обстоятелства**

- 15.1. Форсмажорни обстоятелства (непреодолима сила) представляват непредвидено или непредотвратимо събитие от извънреден характер, независимо от волята на страните включващо, но не ограничаващо се до: природни бедствия, генерални стачки, локаут, безредици, война, революция и др. Страната, която не може да изпълни свое задължение поради непреодолима сила, се задължава в 3 (три) дневен срок от възникване на форсмажорното обстоятелство да уведоми писмено насрещната страна, като посочи в какво се състои непреодолимата сила и как тя ще се отрази на изпълнението на договора. При неизпълнение на задължението за уведомяване, страната, която се позовава на непреодолима сила, не се освобождава от отговорност, респективно дължи предвидените неустойки и обезщетения в случаи на неизпълнение. В 14 (четирнадесет) дневен срок от началото на непреодолимата сила, същата следва да бъде потвърдена с документ от съответния компетентен орган. Докато трае непреодолимата сила страните не отговарят за неизпълнение, причинено от непреодолимата сила. Изпълнението на задълженията на страните спира за времето на непреодолимата сила, респективно страните не изпадат в забава и не дължат неустойки за забава. Страните, в случай на необходимост, съвместно определят нови срокове за изпълнение на договорните задължения. Ако непреодолимата сила трае повече от 15 (петнадесет) дни, всяка от страните има право да прекрати договора с 10 (десет) дневно писмено предизвестие.



**16. Общи разпоредби**

- 16.1. Страните се съгласяват, че в отношенията помежду им се изключва прилагането на общи условия на Изпълнителя.
- 16.2. В случай, че при изпълнение на доставката се образуват отпадъци с опасен и/или неопасен произход, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е задължен да ги приеме, ако разполага с необходимите разрешителни и лицензии от компетентни органи (МОСВ, МЗ, МИЕ) или да предаде за приемане на лице, притежаващо съответните разрешителни, съгласно ЗУО и ЗООС.
- 16.3. В случай че, предмета на договора включва лицензии, то страните се съгласяват, че лицензиите са стандартен софтуер, които се записва на технически носител и са предназначени за общо ползване и не са взели предвид специфичните дейности на ползвателя/Възложителя. Възложителят има право да използва софтуера, в които е включен само копие от съответния софтуер и правата за копиране, възпроизвеждане, разпространение, промяна, публично представяне и други форми на комерсиална употреба не са налични/достъпни.
- 16.4. Страните се съгласяват, че договорът ще бъде изпълнен в съответствие с изискванията на чл. 31 от Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 година, относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH)
- 16.5. В случай, че предмет на договора са стоки, подлежащи на рециклиране, страните се съгласяват, че те ще се приемат ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за негова сметка, след писмено уведомление от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.
- 16.6. Сключването, изпълнението и тълкуването на договора се извършва съгласно приложимото българско законодателство.
- 16.7. Страните се съгласяват, че всякаво приложение на Конвенцията на ООН относно договорите за международна продажба на стоки от 11 април 1980 г. се изключва.
- 16.8. Договорът обвързва и съответните наследници и правоприменници на страните.
- 16.9. Ако някоя от разпоредбите на договора бъде обявена за недействителна или неприложима от компетентен орган, останалите разпоредби на договора, както и възникналите въз основа на тези останали разпоредби права и задължения на страните, запазват действието си. Недействителната или неприложима разпоредба следва да бъдат заместени от страните по добросъвестен начин от действителна, приложима разпоредба.
- 16.10. Всички съобщения, предизвестия и нареждания, разменяни между лицата за контакт Възложителя и Изпълнителя при изпълнение на договора са валидни, когато са изпратени по пощата с обратна разписка, предадени чрез куриер срещу подпис от приемащата страна или изпратени по факс с налично факс потвърждение за изпращане, освен ако в договора не са предвидени и други начини.
- 16.11. Всеки спор, противоречие или претенция, произтичащи от, или свързани с изпълнението, тълкуването, прилагането или прекратяването на договора, се уреждат по приятелски начин от страните. Ако страните не успеят да уредят отношенията си по приятелски начин, спорът се разрешава от компетентният съд по седалището на Възложителя.
- 16.12. Договорът се сключва въз основа и се тълкува в съответствие с българското законодателство.
- 16.13. В случай, че договорът е двуезичен, то при разминаване в текстовете като правно обвързващ се счита текста на български език